

## COMMUNIQUE

Réédition de la satire anticolonialiste désormais célèbre  
d'un des maîtres des lettres américaines :

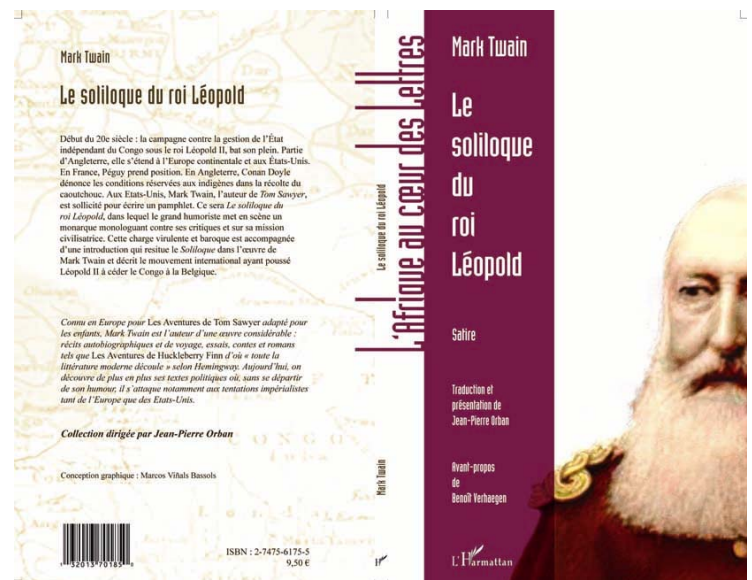
## *Le Soliloque du roi Léopold*

de Mark Twain

La collection « L'Afrique au cœur des lettres » a désormais pris sa vitesse de croisière et sa ligne éditoriale a fait ses preuves: édition ou réédition d'œuvres rares et marquantes portant un regard aigu sur l'Afrique, ainsi qu'études de ces œuvres. Expressions de cette ligne, les couvertures conçues par Marcos Viñals Bassols sont elles aussi reconnaissables à la fois par leur sobriété et leur force. Il était temps de rééditer, sous cette ligne graphique, le premier titre de la collection, *Le Soliloque du roi Léopold* de Mark Twain, un des classiques les plus féroces contre le colonialisme, œuvre du père incontesté de l'humour littéraire américain. D'autant que 2008 représente le centième anniversaire de la cession du Congo à la Belgique par Léopold II, à la suite d'une campagne dans laquelle ce livre aura joué un rôle indubitable.

### Quand Twain s'en va-t-en-guerre

Début du 20<sup>e</sup> siècle : la campagne contre la gestion de l'État indépendant du Congo sous le roi des Belges Léopold II bat son plein. Partie d'Angleterre, elle s'étend à l'Europe continentale et aux États-Unis. En France, Charles Péguy prend position. En Angleterre, Conan Doyle dénonce les conditions réservées aux indigènes dans la récolte du caoutchouc. Aux États-Unis, Mark Twain est sollicité pour écrire un pamphlet. Ce sera *Le soliloque du roi Léopold*, dans lequel le grand humoriste met en scène un monarque monologuant contre ses critiques et sur sa mission civilisatrice. Cette charge virulente et baroque est, depuis, devenue un classique de la littérature anticolonialiste. Adaptée au théâtre par Jean-Pierre Orban et la Compagnie Point Zéro, elle a connu un succès considérable en 2005 en Belgique et provoqué un nouveau débat sur les débuts de la colonisation du Congo ex-belge. Elle est ici précédée d'un avant-propos de l'historien Benoît Verhaegen et accompagnée d'une introduction qui resitue le *Soliloque* dans l'œuvre de Mark Twain et décrit le mouve-



ment international ayant poussé Léopold II à céder le Congo à la Belgique.

### Un maître des lettres américaines

Connu en Europe pour *Les Aventures de Tom Sawyer* adapté pour les enfants, Mark Twain est l'auteur

d'une œuvre immense : récits autobiographiques et de voyage, essais, contes et romans tels que *Les Aventures de Huckleberry Finn* d'où « toute la littérature moderne découle » selon Hemingway. Aujourd'hui, on découvre de plus en plus ses textes politiques où, sans se départir de son humour, il s'attaque notamment aux tentations impérialistes tant de l'Europe que des Etats-Unis.

---

**« Le roi est à mille lieues du monde ordinaire. Et du haut de sa grandeur, que voit-il ? Des multitudes d'êtres humains dociles courber le dos et se soumettre au joug, aux exactions d'une douzaine d'autres êtres humains qui ne sont ni supérieurs ni meilleurs qu'eux-mêmes, qui sont, en somme, pétris dans la même argile... La race humaine ! »**  
**Le Soliloque du roi Léopold, extrait.**

---

**Mark Twain**

**Le Soliloque du roi Léopold, satire**

**Avant-propos de Benoît Verhaegen**

**Traduction et introduction**

**de Jean-Pierre Orban**

**13,5 x 21,5 cm - ISBN : 2-7475-6175-5**

**62 pages - 9,50 €**

---

### **L'Afrique au cœur des lettres**

La collection « L'Afrique au cœur des lettres » s'attache au regard littéraire sur le continent africain en publiant ce que les écrivains ont dit ou disent aujourd'hui de lui sous diverses formes : romans, journaux de voyage, recueils d'articles, essais, théâtre... En présentant aussi des analyses de leur parole : comment celle-ci s'intègre dans leur œuvre, comment et pourquoi ont-ils écrit sur l'Afrique ?

#### Autres titres parus :

\* Jules Verne, *L'étonnante aventure de la mission Barsac, suivi de Voyage d'études*, 2 vol. Lecture d'Antoine Tshitungu

\* Thomas Kanza, *Sans rancune*, roman. Introduction de H. Weiss, Lecture de M. Kadima-Nzuji et de J.-P. Orban

\* Silvia Riva, *Nouvelle histoire de la littérature du Congo-Kinsbasa*, traduit de l'italien, préfaces de V.Y Mudimbe et de M. Quaghebeur

\* Paul Lomami Tchibamba, *Ab! Mbongo (Ab! L'Argent)*, roman, préface d'Alain Mabanckou.

[www.editions-harmattan.fr](http://www.editions-harmattan.fr)

→ Collections → Afrique au cœur des lettres (L')

### **Marcos Viñals Bassols, un talent multiple**

Barcelonais de naissance, Marcos Viñals Bassols, qui conçoit les couvertures de la collection « L'Afrique au cœur des lettres », est diplômé de l'Ecole de la Cambre à Bruxelles. Scénographe, il a collaboré avec les meilleurs metteurs en scène en Belgique et en Hollande, notamment avec Franz Marijnen, pour les décors d'œuvres de Sarah Kane, Koltès, Gombrowicz, Ibsen ou Bond. Il signe les scénographies du *Roi Lune* de Thierry Debroux et du *Révizor* de Gogol, tous deux en tournée en France en 2008. Il a aussi conçu les scénographies de spectacles musicaux comme *Le Petit Prince* de Saint-Exupéry, ainsi que *Ma cuisine intérieure* de Zoé. Il est associé à la conception graphique et scénographique d'événements et d'expositions temporaires et permanentes. Il enseigne la scénographie à l'Institut Saint-Luc à Bruxelles.

[www.marcosvb.com](http://www.marcosvb.com)



Scénographie de *Peer Gynt*, de H. Ibsen

#### **Qui contacter?**

**Collection L'Afrique au cœur des lettres :**

Jean-Pierre Orban

[afrique.lettres.harmattan@wanadoo.fr](mailto:afrique.lettres.harmattan@wanadoo.fr)

**Service de presse / Direction littéraire :**

Emmanuelle Moysan

13, rue de l'Ecole Polytechnique 75005 Paris

+33 (0)1 55 42 07 37 (lundis, mardis, jeudis)

[emmanuelle.moysan@harmattan.fr](mailto:emmanuelle.moysan@harmattan.fr)

#### **Comment se procurer les ouvrages?**

- En librairie
- Sur [www.editions-harmattan.fr](http://www.editions-harmattan.fr)
- Auprès des libraires en ligne
- En utilisant le formulaire de commande postale

**Diffusion en Belgique:** Nord-Sud

**Service commercial :**

5-7, rue de l'Ecole Polytechnique 75005 Paris

Fax: +33 (0)1 43 25 82 03